

المادة: لغة فرنسية الشهادة: الثانوية العامة الفرع: اجتماع واقتصاد نموذج رقم 1- المدة: ساعتان ونصف	الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم: اللغة الفرنسية وآدابها	 المركز التربوي للبحوث والإنماء
---	---	---

نموذج مسابقة (يراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي 2016-2017 وحتى صدور المناهج المطوّرة)

Charles Ferdinand Ramuz (1878-1947) est un des grands écrivains suisses de langue française du vingtième siècle. L'Homme, avec tous ses espoirs et ses désirs, est le centre de son œuvre littéraire aux multiples facettes.

Viens te mettre à côté de moi, sur le banc, devant la maison, femme, il va y avoir 40 ans qu'on est ensemble. Ce soir, et puisqu'il fait si beau, et c'est aussi le soir de notre vie, tu as bien mérité, vois-tu, un petit moment de repos. Voilà que les enfants à cette heure sont casés¹ et s'en sont allés par le monde, et de nouveau on n'est rien que les deux, comme quand on a commencé.

Femme, tu te souviens, on n'avait rien pour commencer, tout était à faire, et on s'y est mis, mais c'est dur, il faut du courage, de la persévérance², il faut de l'amour et l'amour n'est pas ce qu'on croit quand on commence.

Ce n'est pas seulement ces baisers qu'on échange, ces petits mots qu'on se glisse à l'oreille, ou bien de se tenir serrés l'un contre l'autre. Le temps de la vie est long, le jour des noces n'est qu'un jour, c'est ensuite, tu te rappelles, c'est seulement ensuite qu'a commencé la vie. Il faut faire, c'est défait. Il faut refaire, et c'est défait encore.

Les enfants viennent, il faut les nourrir, les habiller, les élever, ça n'en finit plus. Il arrive aussi qu'ils soient malades; tu étais debout toute la nuit. Moi, je travaillais du matin au soir. Il y a des fois qu'on désespère et les années se suivent et on n'avance pas. Il semble souvent qu'on revient en arrière. Tu te souviens, femme, tous ces soucis, tous ces tracas³. Seulement, tu as été là, on est resté fidèle l'un à l'autre, et ainsi, j'ai pu m'appuyer sur toi, et toi, tu t'appuyais sur moi. On a eu la chance d'être ensemble. On s'est mis tous les deux à la tâche, on a duré, on a tenu le coup. Le vrai amour n'est pas ce qu'on croit, le vrai amour n'est pas d'un jour, mais de toujours.

C'est de s'aider, de se comprendre, et peu à peu, on voit que tout s'arrange.

Les enfants sont devenus grands, ils ont bien tourné, on leur avait donné l'exemple. On a consolidé les assises⁴ de la maison, que toutes les maisons du pays soient solides et le pays sera solide, lui aussi.

C'est pourquoi, mets-toi à côté de moi et puis regarde, car c'est le temps de la récolte, et le temps des engrangements⁵. Quand il fait rose, comme ce soir, et une poussière rose monte partout entre les arbres, mets-toi tout contre moi, on ne parlera pas, on n'a plus besoin de rien se dire, on n'a besoin que d'être ensemble encore une fois, et de laisser venir la nuit dans le contentement de la tâche accomplie.

Charles-Ferdinand Ramuz (1878-1947),

« Le Temps des engrangements »

1- casés: ayant construit convenablement leur vie et habitant ailleurs

2- persévérance: détermination, acharnement, travail soutenu et sérieux

3- tracas: souci, problème

4- les assises: rangées de pierres de même hauteur Fig. fondements, bases

5- engrangements: mise en réserve, conservation des récoltes, des moissons, des richesses.

Questions (10 points)

1- En vous basant sur le texte, son chapeau, et sa référence, **choisissez** et **recopiez** les affirmations correctes (il y en a deux pour chaque groupement). **(1 pt.)**

- « *L'Homme* », centre de l'œuvre de Ramuz renvoie à l'humanité en général.
- « *L'Homme* », centre de l'œuvre de Ramuz renvoie à l'homme mais pas la femme.
- « *L'Homme* », centre de l'œuvre de Ramuz renvoie à la condition humaine.
- « *L'Homme* », centre de l'œuvre de Ramuz renvoie à l'adulte par opposition à l'enfant.
- « *Le Temps des engrangements* » signifie ici le moment des cueillettes agricoles chez les paysans.
- « *Le Temps des engrangements* » signifie ici la mise des récoltes dans les hangars/dépôts.
- « *Le Temps des engrangements* » signifie ici le repos mérité après la longue fatigue de la vie.
- « *Le Temps des engrangements* » signifie ici le moment des bilans positifs.

2- a. **Relevez**, dans le premier paragraphe, les indices de personne qui renvoient aux interlocuteurs ainsi que les groupes nominaux qui les désignent. **(1 pt.)**

b. **Choisissez et recopiez** la bonne réponse. **(1 pt.)**

- | | |
|-----------------------------------|--|
| Les deux personnages | ☐ sont mari et femme depuis longtemps |
| | ☐ viennent de se marier |
| | ☐ sont voisins depuis longtemps |
| Ces deux personnages | ☐ ont quarante ans |
| | ☐ sont des vieux |
| | ☐ sont de jeunes gens qui se sont casés |
| « Le soir de notre vie » est une | ☐ métaphore |
| | ☐ comparaison |
| | ☐ métonymie |
| « Le soir de notre vie » signifie | ☐ le début de notre vie |
| | ☐ la vieillesse |
| | ☐ la force de l'âge |

3- a. Dans le premier et le dernier paragraphes, **quel** est le mode verbal utilisé par le locuteur pour s'adresser à son destinataire ? **Donnez-en la valeur.** **(0,5 pt.)**

b. **Précisez** les deux valeurs du présent de l'indicatif employé dans le deuxième paragraphe. **(0,5 pt.)**

4- a. **Qu'est ce qui permet d'affirmer que le thème de ce texte est celui de « l'amour au sein du couple » ?** **(1 pt.)**

b. **Relevez** dans le quatrième paragraphe les termes et expressions à sens négatif que l'auteur associe à la vie de couple. **Quels** aspects de la vie conjugale soulignent-ils? **(1 pt.)**

c. **Relevez**, dans les lignes 13 à 29, les expressions qui reprennent, explicitent et développent le sens de «être ensemble». **(0,5 pt.)**

d. À la lumière des réponses obtenues, **précisez** les fondements sur lesquels s'appuie le couple pour préserver son bonheur conjugal. **(0,5 pt.)**

5- **Après avoir relevé** dans les lignes 6 à 20 les tournures négatives que le locuteur associe à l'« amour », **reformulez** la conception qu'il a de l'amour. **(1 pt.)**

6- a . Vous lisez à la dernière ligne « le contentement de la tâche accomplie » : de quelle tâche s'agit-il ? et comment expliquez-vous cette expression ? Vous répondrez en vous appuyant sur les paragraphes 1 - 4 et 6 **(1 pt.)**

b. **Relevez**, dans le dernier paragraphe, les métaphores qui se rattachent au temps et **donnez** leur valeur. **(1 pt.)**

Production écrite (6,5 points)

Traitez au choix l'un des sujets proposés.

Sujet 1: La séparation du couple est devenue une réalité que la société n'hésite plus à admettre.

Croyez-vous que la meilleure solution pour résoudre les crises dans la vie conjugale soit le divorce?

Quelle que soit votre opinion, **développez-la** dans un texte argumenté illustré d'exemples.

Votre texte fera 25 - 40 lignes dans une écriture de taille moyenne. (250 - 400 mots, +/- 10%).

Sujet 2 : Vous n'êtes plus enfant et vous vous adressez à vos parents devenus vieux pour leur rappeler le passé et faire avec eux le bilan de ce qu'a été votre vie ensemble et de votre situation actuelle. Que leur diriez-vous ?

Votre texte fera 25 -40 lignes dans une écriture de taille moyenne.(250 - 400 mots, +/- 10%).

Sujet 2': « Les enfants sont devenus grands, ils ont bien tourné, on leur avait donné l'exemple »

De quel exemple s'agit-il d'après vous et dans quelle mesure l'exemple donné par les parents agit-il sur l'éducation des enfants et leur formation? Vous répondrez dans un texte argumenté illustré d'exemples.

Votre texte fera 25-40 lignes dans une écriture de taille moyenne. (250 - 400 mots, +/-10%).

Les critères	Les composantes du critère	Notes
Pertinence ou adéquation à la situation et à la consigne	Adéquation au type (et/ou au genre) Adéquation au thème Adéquation au volume demandé Adéquation aux acteurs de la situation d'énonciation si le libellé le commande.	2 points
Cohérence et cohésion	Progression thématique Reprises anaphoriques (<i>l'emploi correct des pronoms personnels, relatifs, des possessifs et des démonstratifs, des substituts lexicaux et grammaticaux de façon à ce que le lecteur comprenne de qui et de quoi il s'agit</i>) Liens et mots de liaison (logiques, chronologiques...)	2 points
Utilisation correcte des outils de la langue	Vocabulaire Orthographe lexicale et grammaticale Syntaxe Emploi des temps et des modes	2 points
Mise en page et lisibilité	Propreté et absence de ratures et de taches Lisibilité de l'écriture	0,5 point

Œuvre intégrale (3,5 points)

Analysez le thème principal propre à l'œuvre que vous avez étudiée cette année dans le cadre du programme.

المادة: لغة فرنسية الشهادة: الثانوية العامة الفرع: اجتماع واقتصاد نموذج رقم -1- المدة : ساعتان ونصف	الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم : اللغة الفرنسية وآدابها	 المركز العربي للبحوث والآراء
---	--	---

أسس التصحيح (تراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي 2016-2017 وحتى صدور المناهج المطوّرة)

Partie de la Q.	Éléments de réponse
1	« <i>L'Homme</i> », centre de l'œuvre de Ramuz renvoie à : a et c qui sont vraies « <i>Le Temps des engrangements</i> » signifie ici : c et d
2-a	<u>Relevé des indices de personne qui renvoient aux interlocuteurs ainsi que les groupes nominaux qui les désignent</u> (3 pour chacun) Indices qui renvoient à la 1 ^{ère} personne : le pronom personnel « moi » L.1, le pronom indéfini « on » (x 3) L.2, 4,5 qui revêt une valeur inclusive, le déterminant possessif « notre » L.3 et le GN « les deux » L.4. Les indices qui renvoient à la personne à qui il s'adresse : la 2 ^{ème} personne contenue dans la terminaison de l'impératif « viens » L.1, le pronom personnel « te » L.1, le nom commun « femme » L.1, et le pronom personnel « tu » (x2) L.3 ainsi que « on » (x3) L.2, 4,5, « notre » L.3 et le GN « les deux » L.1.4
2-b	Les deux personnages sont mari et femme depuis longtemps. Ces deux personnages sont des vieux « Le soir de notre vie » est une métaphore « Le soir de notre vie » signifie la vieillesse
3-a	<u>mode verbal utilisé dans les 1^{er} et dernier paragraphes et sa valeur</u> L'impératif présent « viens » L.1, « mets-toi » (x2) L. 25-27 et « regarde » L. 25 (2 pour la note pleine) L'impératif présent revêt une valeur d'invitation à la femme pour rejoindre le locuteur surtout que les deux conjoints arrivent au soir de leur vie et sont de nouveau à deux
3-b	<u>Précision des 2 valeurs de l'indicatif présent</u> Les verbes au présent revêtent deux valeurs. Dans « tu te souviens » L.6 il s'agit du présent énonciatif, à travers lequel le locuteur interpelle son épouse et l'invite à voyager avec lui dans le monde des souvenirs, de leurs souvenirs. Alors que le présent employé avec le présentatif « c'est » L.7 et le verbe déontique « il faut » L.7, il a une valeur atemporelle (dite de « vérité générale »), vraie à toutes les époques.
4-a	<u>champ lexical du couple:</u> « maison (x3), femme, ensemble(x3), les enfants (x3), les deux(x2), le jour des noces. » <u>Le terme le plus récurrent:</u> l'amour (x4) <u>Le thème:</u> l'amour dans le couple.
4-b	<u>Relevé des termes et expressions à sens négatif</u> (6 pour la note pleine par ex.) - « ça n'en finit plus » L.13 ; - « malades » L.14 ; - « debout toute la nuit » L.14 ; - « travaillais du matin au soir » L. 14-15 ; - « on désespère » L.15 ; - « on n'avance pas » L. 15 ; - « revient en arrière » L. 16 ;

	- « tous ces soucis » L. 16 ; - « tous ces tracasseries » L.16. <u>Aspects de la vie conjugale</u> Ces expressions mettent en relief l'aspect «dur» de la vie de couple marquée par les contraintes, les difficultés et l'effort qui « n'en finit plus ». Tout cela meurtrit les deux conjoints et les mène parfois au désespoir.
4-c	<u>Relevé des expressions qui reprennent, explicitent et développent le sens de «être ensemble»</u> (5 pour la note pleine par ex.) - « resté fidèle l'un à l'autre » L.17; - « m'appuyer sur toi » L.17; - « t'appuyais sur moi » L.18; - « la chance d'être ensemble » L.18; - « s'est mis tous les deux à la tâche » L.18-19; - « s'aider » L.21; - « se comprendre » L.21.
4-d	<u>Précision des fondements sur lesquels s'appuie le couple pour préserver son bonheur conjugal.</u> Le bonheur conjugal est préservé par <u>le sacrifice et la fidélité</u> que les conjoints se vouent l'un à l'autre. Ainsi, être ensemble est une « chance » qui permet aux deux conjoints de s'atteler aux dures tâches de la vie et ce, dans <u>l'entraide, la réciprocité, la compréhension mutuelle et l'amour partagé.</u>
5	<u>Relevé des tournures négatives</u> (2 pour la note pleine par ex.) - « L'amour n'est pas ce qu'on croit quand on commence » L.7-8 ; - « Ce n'est pas seulement ces baisers qu'on échange... » L. 9 ; - « Le vrai amour n'est pas ce qu'on croit » L.19 ; - « Le vrai amour n'est pas d'un jour, mais de toujours » L.19-20 <u>Précision de la conception de l'amour</u> Le véritable amour n'est pas une attirance des premiers moments, c'est un sentiment profond qui se construit tout au long de la vie et dure éternellement.
6-a	<u>« Le contentement de la tâche accomplie »</u> Il s'agit des devoirs envers les enfants, les soins qu'on leur doit, les soucis de leur éducation et le fait que les parents ont été récompensés par le succès des leurs. L'amour réciproque, l'endurance et le partenariat de leurs parents leur ont donné l'exemple. L'accomplissement de cette tâche est générateur de contentement. C'est la satisfaction du devoir accompli.
6-b	<u>Relevé des métaphores</u> (2 pour la note pleine.) - « C'est le temps de la récolte » L.25 ; - « Le temps des engrangements » L.26 ; - « Laisser venir la nuit dans le contentement de la tâche accomplie » L.28-29. <u>Précision de leur valeur</u> Par l'emploi de ces différentes métaphores, l'auteur, devenu vieux («soir de [sa] vie», paragraphe 1), établit un bilan qui, malgré les difficultés rencontrées, se veut positif : c'est pour le couple le moment de récolter les fruits de ses efforts, d'engranger et d'attendre sereinement le repos (éternel peut-être) auquel il a droit, repos marqué par la satisfaction du devoir accompli.